

## Grüechisch

Chora Mixta – Διεθνής Χορωδία Ειρήνης Bergedorf  
 Μία χορωδία όλων των πολιτισμών - χτίζοντας γέφυρες - γνωρίζοντας ο ένας τον άλλον  
 Ψάχνουμε για Bergedorfers από όλους τους πολιτισμούς και τις γλώσσες. Σας αρέσει να τραγουδάτε και είστε περίεργοι για νέους ήχους;  
 Σας χρειαζόμαστε και θα θέλαμε πολύ να μάθουμε το αγαπημένο σας τραγούδι από εσάς.  
 Συναντιόμαστε κάθε Δευτέρα από τις 6.30-8.30 μ.μ. στο SerrahnEINS, Serrahnstraße 1, το πολιτιστικό κέντρο στο λιμάνι του Bergedorf. Απλά ελάτε τη Δευτέρα. Ανεπιμονούμε να σας δούμε!  
 Ερωτήσεις; Τόσο επικοινωνήστε με την Ingrid Saalfeld: 0171 8990450  
 Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: friedenschor@gmail.com

## Russisch

Хор Микста. Интернациональный хор мира Бергедорф.  
 Хор различных культур - строить мосты - знакомиться друг с другом.

Мы ищем жителей и жительниц Бергедорфа, кто интересуется новыми звуками и языками. Вы говорите дома по турецки, по гречески, по польски или по русски? Ваша мама говорит на нижненемецком языке (платт) или вы приехали недавно в Бергедорф из другой страны? Мы ищем тебя! Мы хотим услышать твою любимую песню и выучить её вместе с тобой!  
 Мы встречаемся в понедельник 18:30-20:30 в SerrahnEins в Бергедорфской гавани, Serrahnstr. 1, в культурном центре.  
 Вопросы и запись у Ингрид Саалфельд (Ingrid Saalfeld) 0171 8990 450

## Farsi (Iran, Afghanistan)

گروه کر میکستا گروه بین المللی کر صلح  
 یک گروه کر از همه فرهنگ ها و زبان ها - سازنده پل های ( ارتباط) - آشنا کننده با یکدیگر  
 ما دنبال ساکنان برگدورف که علاقه و کنجکاو به خواندن کر به زبان جدید دارند، هستیم  
 ما احتیاج به شما داریم و دوست داریم ترانه های محبوب و دلچسب از شما یاد بگیریم  
 هر هفته در روز های دوشنبه بین ساعت ۱۸:۳۰ تا ساعت ۲۰:۳۰ در آدرس زیر گرد هم می آییم، و میتوانید بدون ثبت نام شرکت کنید  
 Serrahnstraße 1, dem Kulturzentrum am Bergedorfer Hafen.  
 برای سوالات خود میتوانید به زیر مراجعه کنید  
 Friedenschor@gmail.com  
 Ingrid Saalfeld: 0171 8990450

## Arabisch

كوران السلام العالمي ب بيرغيدورف  
 هو كوران بناء جسور التعارف بين جميع الثقافات  
 نحن نبحت عن نساء ورجال من مختلف الثقافات واللغات خصيصاً لسكان بيرغيدورف  
 هل تشعرك الغناء بالسعادة؟ هل لديك فضول أن تتعلم أغنية المفضلة ونحن نرغب بوجودك وسوف تكون سعادة، بأن نتعلم ونغني أغنية المفضلة  
 اثنتين من الساعة 18:30 إلى الساعة 20:30: نحن نلتقي كل  
 في Serrahn EINS: العنوان: Serrahnstraße 1 (Kulturzentrum Bergedorfer Hafen) (بيرغيدورف)  
 والمزيد من المعلومات وإذاً . حضورك يسعدنا، يمكنك المرور ولقاء نظرة  
 كان لديك اي استفسار، بإمكانك الإتصال على الرقم: 01718990450  
 او عن طريق البريد الإلكتروني friedenschor@gmail.com

## Tigrinya (Eritreisch)

ከብ ኩሉ ባህሌታትን ቋንቋታትን ዝመጸ ነበርቲ በርገዶርፍ ንይሊ ኣለና። ደርፊ ትፈቱ ዲኻ፣ ኣይስቲ ድምጽታት ክትፈልጥ ትይሊ ዲኻ? የድልዮና ኣሎ። እታ ትፈቱ ደርፊ ከባኻትኩም ክንመሃር ድማ ንፈቱ። ስኑይ ከብ ሰዓት 6:30 ድሕሪ ቀትሪ ከሰዓት 8:30 ድሕሪ ቀትሪ ኣብ SerrahnEINS, Serrahnstraße 1፣ ኣብ በርገዶርፍ ንፈቱ ክርከብ ባህላዊ ማእከል ንራኹብ። ስኑይ ጥራይ ንዑ። ብሃንቀውታ ንጽብዮኩም ኣለና! ንምሕታት? ድሕሪ-ምስ ኢንግሪድ ሰልፊልድ ርኽቡ። 01718990450  
 ኢሜይል: friedenschor@gmail.com ክትረኽቡና ትኻእሉ ኢኹም።

**HAUS FÜR ALLE**  
 BERGEDORFER  
 FÜR VÖLKERVERSTÄNDIGUNG e.V.

**SerrahnEINS e.V.**  
 Zentrum für Kultur und Gesellschaft

**SINGEN VERBINDET**

**CHORA MIXTA**

# CHORA MIXTA

## Internationaler Friedenschor Bergedorf

Ein Chor aller Kulturen – Brücken bauen – sich kennenlernen

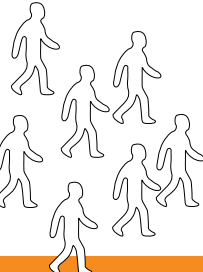


Wir suchen Bergedorferinnen und Bergedorfer aller Kulturen und Sprachen.

Hast Du Freude am Singen und bist Du neugierig auf neue Klänge?

Wir brauchen Dich und würden gerne Dein Lieblingslied von Dir lernen.

Wir treffen uns montags von 18.30 – 20.30 Uhr im SerrahnEINS, Serrahnstraße 1, dem Kulturzentrum am Bergedorfer Hafen.



Komm einfach am Montag vorbei.  
 Wir freuen uns auf Dich!  
 Noch Fragen? Dann melde dich bei Ingrid Saalfeld  
 Mobil: 0171 8990450  
 E-Mail: friedenschor@gmail.com

## Englisch

CHORA MIXTA International Peace Choir Bergedorf

A choir of all cultures – building bridges – getting to know each other

We are looking for Bergedorfers of all cultures and languages. Do you enjoy singing and are you curious about new sounds?

We need you and would like to learn your favourite song from you.

We meet on Mondays from 6.30 – 8.30 pm at SerrahnEINS, Serrahnstraße 1, the cultural centre at Bergedorf harbour.

Just come along on Monday.

Questions? Call Ingrid Saalfeld 0171 8990450

E-Mail: friedenschor@gmail.com

## Türkisch

Uluslararası Barış Korosu Bergedorf  
 Tüm kültürlerden oluşan bir koro - köprüler kurmak - birbirini tanımak  
 Tüm kültür ve dillerden Bergedorf sakinleri arıyoruz. Şarkı söylemeyi seviyor musunuz ve yeni sesleri merak ediyor musunuz? Sana ihtiyacımız var ve en sevdiğin şarkıyı senden öğrenmeyi çok isteriz.  
 Pazartesi günleri 18:30 - 20:30 saatleri arasında Bergedorfer Hafen'deki kültür merkezi SerrahnEINS, Serrahnstraße 1'de buluşuyoruz.  
 Sadece pazartesi gel. Sizi bekliyoruz!  
 Sormak? O zaman Ingrid Saalfeld ile iletişime geçin: 0171 8990450  
 E-posta: Friedenschor@gmail.com

## Französisch

Chora Mixta – Chorale International de la Paix Bergedorf  
 Une chorale de toutes les cultures – construisant des ponts – apprenant à se connaître  
 Ta langue maternelle est le turc, le polonais ou le russe? Tu es francophone et tu viens d'emménager à Bergedorf? Tu aimes le chant? Nous te voulons pour notre chorale internationale! Nous y chantons des chansons du monde entier et répétons chaque lundi de 18h30 à 20h30 dans le centre culturel „SerrahnEINS“ à l'adresse suivante: Serrahnstraße 1 à Bergedorf. N'hésites pas nous contacter par téléphone ou email: Ingrid Saalfeld 0171 8990450, friedenschor@gmail.com

## Espanish

Chora Mixta – Coro Internacional de la Paz Bergedorf  
 Un coro de todas las culturas – construyendo puentes – conociéndose unos a otros  
 Buscamos personas de Bergedorf de todas las culturas e idiomas. ¿Te gusta cantar y sientes curiosidad por los nuevos sonidos? Te necesitamos y nos encantaría aprender de ti tu canción favorita. Nos encontramos los lunes de 18.30 a 20.30 hs. en SerrahnEINS, Serrahnstraße 1, en el Centro Cultural del Puerto de Bergedorf Ven directamente el lunes. ¡Te esperamos!  
 ¿Alguna pregunta? contactate con Ingrid Saalfeld al 0171 8990450  
 Correo electrónico: friedenschor@gmail.com

## Portugisich

Chora Mixta – Coro Internacional da Paz Bergedorf  
 Um coro de todas as culturas – construindo pontes – conhecer uns aos outros  
 Procurámos residentes de Bergedorf de todas as culturas e línguas. Gostas de cantar e queres conhecer novos sons? Precisamos de ti e gostaríamos de aprender contigo a tua música preferida. Encontramo-nos às segundas-feiras das 18h30 às 20h30 no SerrahnEINS, Serrahnstraße 1, o centro cultural do porto de Bergedorf.  
 Passa por aqui na segunda-feira. Estamos ansiosos para receber-te em breve! Ainda há dúvidas ou tens alguma questão? Ligue para Ingrid Saalfeld 0171 8990450  
 E-Mail: friedenschor@gmail.com